

# Leyendas remixadas

**Escuela** Esc. Primaria p/Adultos N° 16 Fray Justo Santa María de Oro

**Autor:** Juan Martín Motta

**Participantes:** Juan Martín Motta, Lia Bramajo, Tamara Olmedo

**Sala/grado/año:** Multiciclo. EPJA

---

## RESUMEN

Esta experiencia del área de Prácticas del Lenguaje se trabajó en una Escuela Primaria para Adultos, donde se tomaron en cuenta la heterogeneidad presente en los múltiples recorridos escolares de los y las estudiantes. La propuesta consistió en la lectura de leyendas urbanas, la elección y renarración de una de ellas, a partir de una visita virtual donde se dieron a conocer leyendas urbanas cercanas al contexto de la escuela. Se trabajaron prácticas de escritura teniendo en cuenta las características del tipo textual y obteniendo distintas versiones de cada uno de los y las estudiantes. Se propusieron instancias de revisión y corrección donde se dio lugar a la reflexión sobre el lenguaje. Asimismo, se trabajaron prácticas de lectura en voz alta con grabaciones de audio y su edición para compartir estas leyendas en formato digital con la comunidad. Esto se socializó a través de códigos QR, en la cartelera de la escuela y se intervino el escenario donde tuvo origen la leyenda.

---

## PUNTO DE PARTIDA

### 1. ¿Por qué se hizo? Descripción de la situación inicial

El trabajo se inscribió en el marco de un proyecto áulico de “Recorridos Literarios” en el área de Prácticas del Lenguaje, articulando a su vez con los dispositivos propuestos por la biblioteca CyberHablada y el grupo de narradoras “Argentina Narrada” ambos impulsados por la supervisión del sector 3.

Partimos de un grupo heterogéneo, con múltiples recorridos escolares y nos pareció pertinente el desarrollo de una secuencia que les permita reflexionar sobre el lenguaje y realizar las prácticas de la lectura y la escritura cada uno acorde a sus posibilidades.

## OBJETIVOS Y DESTINATARIOS

### 2. ¿Qué se espera que logre el/la estudiante que participa de esta propuesta?

Se espera que los/as estudiantes que participan de esta propuesta puedan:

- Relatar historias colectivas de una sociedad en el momento actual.
- Escuchar historias ficticias con apariencia de realidad para encontrar su carácter de “indiscernibles” que las convierte en objeto de estudio.
- Descubrir las leyendas urbanas en el plano folklórico como parte de la tradición oral, donde cada transmisión modifica la historia.
- Reconocer distintos tipos de oraciones en los mensajes escritos.
- Leer comprensivamente estructuras simples del lenguaje.
- Conocer la estructura narrativa.
- Realizar producciones escritas.
- Compartir las producciones utilizando distintos formatos y narrativas.
- Socializar y externalizar producciones en diferentes formatos narrativos.

### 3. ¿Quiénes son los destinatarios de la experiencia?

Los/as destinatarios/as son estudiantes de mult ciclo de la Escuela para Adultos 16 DE 14.

### 4. En caso de que hayan participado otros actores en la experiencia además de los/as estudiantes, ¿quiénes fueron? Por ejemplo: familias, otros docentes, etc.

La experiencia se llevó a cabo en coordinación con Lía Bramajo (maestra de ciclo) y Tamara Olmedo (asesora digital).

---

## MARCO CONCEPTUAL/DE REFERENCIA

Enfoque abordado. Fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan la experiencia.

El principal fundamento teórico y metodológico que sustenta la experiencia es que las prácticas de lectura, escritura y oralidad se deben trabajar “en acción”. Es decir, para poder reflexionar sobre contenidos gramaticales, ortográficos, sobre estructura narrativa o puntuación, es necesario un texto sobre el cual ponerlos en juego. Así, la reflexión sobre el lenguaje se realiza sobre la base de sus propias escrituras, permitiendo que los estudiantes se apropien de los contenidos trabajados. Por último, la posibilidad de generar un producto que sea visible a la

comunidad pone a los estudiantes un objetivo de escritura concreto que entusiasma y organiza la secuencia de actividades propuestas.

---

## CONTENIDOS

### 5. ¿Sobre cuáles de los contenidos del Diseño Curricular se enfoca la experiencia?

Los contenidos del Diseño Curricular sobre los cuales se enfoca la experiencia son:

- Géneros literarios: mito y leyenda.
  - Prácticas de la lectura: narrar lo leído, identificar núcleos narrativos, personajes principales, narrador, tiempo y espacio.
  - Prácticas de la escritura: planificar un texto, escribir en función de un destinatario, revisar y corregir mis escrituras.
  - Reflexión sobre el lenguaje: uso de mayúsculas, puntuación, separación en párrafos, evitar repeticiones innecesarias.
- 

## PASO A PASO DE LA EXPERIENCIA

### 6. ¿Cuáles son las consignas o propuestas de trabajo destinadas a los/as estudiantes?

Se presentaron diversas propuestas de lectura, escritura y producción de audios.

Las principales fueron:

- Lectura de leyendas.
- Renarración de una leyenda urbana.
- Reescritura de la leyenda narrada en formato digital.
- Corrección, edición y enriquecimiento del texto escrito.
- Grabación de audio con la lectura de la leyenda narrada.
- Edición del audio hasta llegar a la versión final.

Momento 1: Lecturas de distintas leyendas

Se comenzó a trabajar en el marco de la propuesta del cuadernillo de Prácticas del Lenguaje de formación integral. Leímos leyendas: Ceibo, leyendas del mate, diferentes leyendas urbanas.

Momento 2: Diferencias entre mito y leyenda

Se realizó la visita educativa por zoom “Buenos aires misteriosa”, guiada por el equipo de Visitas Escolares del GCBA, la cual consistió en un recorrido por distintos barrios porteños a través de la narración de sus leyendas más conocidas. Luego se revisó de modo oral las diferencias entre mito y leyenda. Se les propuso seleccionar una leyenda. Los/as estudiantes eligieron “El palacio de los bichos” por la proximidad de la escuela con el edificio en que se desarrolla la historia.

Momento 3: Renarrar y reescribir la leyenda urbana.

Inspirados/as en la leyenda del Palacio de los Bichos, se invitó a los/as estudiantes a imaginar cómo podrían contar esa historia leída a otras personas que no la conozcan. También tenían libertad para tomar aspectos de la historia original y modificar lo que consideraran necesario. La historia tenía que tener introducción, desarrollo y final, respetando a grandes rasgos los núcleos narrativos de la misma y el estilo de escritura de la misma (narrador protagonista). Se trabajaron aspectos relacionados a la lecto escritura, estructura narrativa, narrador, tiempo, personajes primarios y secundarios, tiempo y lugar.

Momento 4: Producción de texto digital

En la sala de computación se trabajaron aspectos relacionados al procesador de texto. Copiaron en un documento la historia creada. Exploraron cómo editar un texto y lo relacionado a la gestión de archivos: Crear documentos, carpetas, guardar, copiar, cortar, cerrar y abrir. Se realizó una re lectura, la revisión de ortografía y puntuación, etc.

Momento 5: Enriquecer el texto digital

A la historia remixada, se sumaron imágenes e hipervínculos. En esta instancia fue necesario trabajar aspectos relacionados la búsqueda crítica en internet, licencia de imagen, qué significaba trabajar con texto enriquecido cómo hacer hipervínculos en el mismo documento y cómo enlazar con información encontrada en la web. Por ejemplo, se invitó a enlazar efectos de sonidos en distintas partes de la historia.

Momento 6: Compartir la historia Remixada en una carpeta compartida

Trabajamos aspectos generales de cómo trabajar con carpetas compartidas: qué necesitábamos para acceder a ésta y las ventajas de trabajar en línea. Exploramos la posibilidad de trabajo colaborativo, permisos, historial de cambios, etc.

[Acceso a carpeta compartida](#)

#### Momento 7: Producción de audios

Cada estudiante grabó su historia, utilizaron distintos dispositivos para hacerlo: grabadora de celular, editor de audio, algunos utilizaron el Whatsapp.

Luego utilizando el Audacity se editaron audios sus originales, trabajaron en la mejora del audio y agregaron los efectos de sonido que en un primer momento habían enlazado como hipervínculos. El texto original sirvió de guión para agregar los efectos deseados a las piezas de audio que comenzaron a crear. Se trabajaron los diferentes momentos de creación de podcast. Aproximarnos a las características específicas del podcast como expresión de la cultura digital, lenguaje radiofónico, características y estructuras posibles.

#### Momento 8: Socialización de producción

El objetivo de este momento fue subir a soundcloud las historias, enlazarlas en un micrositio Genially y generar códigos QR para compartir las leyendas remixadas con el resto de la comunidad. Se trabajaron aspectos relacionados a la posibilidad de crear, producir y compartir contenidos. cómo se construye el conocimiento y la necesidad de poder ser críticos al consumir distintos objetos culturales. También se compartió la producción en la cartelera de la escuela.

#### Momento 9: Externalización. Intervención del Palacio de los Bichos.

Se realizó una visita al palacio de los bichos y se pegaron los códigos QR de las historias remixadas en el lugar. La idea fue poder compartir con los vecinos y vecinas otras historias posibles a través de algunos de los audios compartidos en Villa del Parque.

### **7. ¿De qué modo permiten que el/la estudiante sea protagonista de la actividad?**

Los/as estudiantes fueron protagonistas de la actividad debido a que cada uno tuvo la libertad de volver a narrar una leyenda elegida introduciendo los cambios que desearan, enriquecieron el texto eligiendo imágenes en internet alusivas, pusieron su voz a un audio y lo editaron con efectos de sonido también elegidos por ellos.

### **8. ¿Cuáles son los plazos de concreción de las actividades?**

El plazo en el que se llevó adelante esta secuencia didáctica tuvo una duración de un bimestre hasta la realización del producto final. No se exigieron plazos específicos para la concreción de las actividades propuestas.

## 9. ¿Qué estrategias de enseñanza se ponen en juego? ¿Cuáles son las intervenciones de los/as docentes?

A continuación describiremos detalladamente cada una de las estrategias que se ponen en juego para cada momento de la secuencia didáctica. Dentro de ellas se destacan:

- Lectura oral compartida.
  - Exposición oral sobre contenidos vinculados a las estructuras narrativas.
  - Acompañamiento personalizado durante el proceso de escritura y corrección.
- 

## RECURSOS

### 10. ¿En qué espacios y tiempos se desarrolló la experiencia?

El trabajo en formato de secuencia didáctica hasta llegar al producto final llevó un bimestre escolar. La experiencia se desarrolló en la escuela. En primer lugar utilizamos uno de los salones de computación, aunque con bastantes limitaciones debido a que es compartido con el curso de computación dictado también en la EPJA. Dicha dificultad fue sorteada gracias a la

buena voluntad de la escuela primaria común que funciona a la mañana ya que nos prestaron algunas computadoras portátiles.

### 11. Recursos materiales y tecnológicos utilizados tanto para diseñar la experiencia como para implementarla

Se utilizaron los cuadernillos de terminalidad producidos para el sector en el 2018 en el que encontramos actividades para trabajar sobre leyendas. Desde lo tecnológico se utilizaron computadoras (escritura en Word, grabación en Audacity, búsqueda de imágenes y efectos de sonido en Google y Youtube).

---

## SEGUIMIENTO DE LOS APRENDIZAJES

### 12. ¿De qué manera se promueve la reflexión sobre el proceso de aprendizaje en los/as estudiantes?

Se trató de una propuesta de aprendizaje en acción con el objetivo de reflexionar sobre los contenidos propios del área de Prácticas del Lenguaje al momento de escribir y corregir la leyenda. En las diversas relecturas de sus escrituras fuimos reflexionando y corrigiendo contenidos tales como

estructura narrativa, narrador, tiempos verbales, mayúsculas, puntuación, ortografía. A partir del acompañamiento personalizado sobre el proceso de escritura y la revisión y corrección posterior, seleccionamos algunos problemas comunes a todas las escrituras y sistematizamos algunos contenidos de modo grupal para luego volver a los textos individuales y continuar revisando, focalizando la mirada en el contenido trabajado. Por ejemplo, frente a dificultades en la escritura de mayúsculas, trabajamos el contenido en el pizarrón o con alguna actividad aislada para luego volver a los textos y revisar la escritura de mayúscula en todo el cuento.

### **13. ¿Qué instancias de evaluación se proponen?**

Se trató de una evaluación en proceso. La evaluación al momento de planificar, escribir y corregir el texto también ayudó a los estudiantes a revisar cada una de estas prácticas.

### **14. ¿Con qué criterios se evalúa? ¿Cómo se comparten los criterios con los estudiantes?**

La evaluación se realizó a través del proceso de escritura, grabación, edición y externalización.

No existió un instrumento de evaluación específico. A partir de los errores encontrados de modo individual en los textos se trabajaron a nivel grupal contenidos vinculados con la estructura narrativa, la puntuación, la ortografía, los tiempos verbales de la narración. Luego de ello, para evaluar sobre los aprendizajes, los estudiantes tuvieron que volver a revisar sus textos para corroborar o corregir lo que hiciera falta en relación a cada contenido trabajado en clase. Es decir, luego de trabajar de modo oral, en el pizarrón y en las carpetas sobre puntuación, los estudiantes debían volver a sus cuentos para corregir en ellos la puntuación. Y así con cada uno de los contenidos mencionados.

---

## **REFLEXIÓN EN TORNO A LA PROPIA PRÁCTICA**

### **15. Mencione al menos tres datos o hechos que permitan evidenciar los aprendizajes de la experiencia.**

- Dato o hecho 1: Las escrituras finales resultaron mucho más completas, complejas, mejor organizadas y con menores problemas de ortografía y organización que las escrituras iniciales.
- Dato o hecho 2: Interés y entusiasmo mostrado por los/as estudiantes.

- Dato o hecho 3: Intervención en el espacio público. El interés/orgullo de los estudiantes por llevar el trabajo de la escuela y darlo a conocer en el barrio.

**16. ¿Cuál es el aporte de esta propuesta? ¿Por qué resulta significativa?**

- Desde lo didáctico el principal aporte de la propuesta está en la posibilidad de articular y trabajar a la par con estudiantes que partían de situaciones diferentes en relación a los contenidos del área. Entiendo que esto es importante para grupos tan heterogéneos como los que tenemos en las EPJA. Para ello fue fundamental la posibilidad de trabajar en pequeños grupos de estudiantes, lo que nos permitió realizar un acompañamiento personalizado durante los procesos de escritura y corrección de cada uno de ellos. De ese modo, las intervenciones durante los acompañamientos partieron pudieron adaptarse a las particularidades de cada estudiante.
- Resulta significativa la posibilidad de intervenir el espacio público y llevar la escuela a otros lugares del barrio así como el interés y entusiasmo mostrado por los estudiantes.

**17. ¿Se enfrentaron a algún desafío? ¿Cómo lo resolvieron?**

- El principal desafío a resolver fue la poca familiaridad de los estudiantes con las computadoras. Si bien todos/as tienen un vínculo cotidiano con lo digital a través de los celulares, tenían muy poca experiencia con las computadoras. Por este motivo, fue necesario recuperar cuestiones como, por ejemplo, aprender y apagar, utilizar el mouse o escribir con el teclado.

---

**EVIDENCIAS DE LA EXPERIENCIA**

- 18. Incluir actividades, tareas, imágenes, evaluaciones, entre otros recursos, que sirvan para ilustrar el desarrollo de la experiencia.**

[Producto final](#)



Fotos de la visita al Palacio:



QR de algunas producciones:

Leyenda remixada por Pamela	Leyenda Remixada por Concepción	Leyenda Remixada por Javier
		

Drive con todas las producciones:

<https://drive.google.com/drive/u/1/folders/1lcrItG3lywG6mW2G7oQVHp9Kjar3rmsl>

## ¿TE ANIMÁS?

### 19. ¿Qué consejos le darías a quienes quieran replicar la experiencia en otras escuelas?

Un consejo para otro/as docentes que quieran replicar la experiencia sería que diversifiquen la propuesta: o bien que tomen distintas leyendas urbanas o que, según las posibilidades de cada estudiante, les propongan que puedan escribir una leyenda propia inventada. De este modo las producciones podrían ser más diversas y, por lo tanto, más atractivas. Además, sería muy rico incluir a los estudiantes del ciclo de alfabetización para que aportes escrituras tales como listados, títulos, etc y que así quede integrada toda la escuela en el proyecto

## AGRADECIMIENTOS

El agradecimiento es para toda la comunidad educativa de la escuela 16 DE 14. Desde las autoridades de la escuela primaria común que nos dieron acceso a las computadoras hasta la conducción de la EPJA que apoyó, mis compañeras con las que trabajamos a la par y los y las estudiantes que se entusiasmaron y pudieron realizar una hermosa producción.